

**BRUSSELSE  
HOOFDSTEDELIJKE RAAD**

---

GEWONE ZITTING 2003-2004

22 MAART 2004

---

**ONTWERP VAN ORDONNANTIE**

**houdende instemming met :**

**het Internationaal Verdrag aangaande  
plantgenetische hulpbronnen voor voeding  
en landbouw, en met Bijlagen I en II,  
gedaan te Rome op 6 juni 2002**

**VERSLAG**

uitgebracht namens de  
Commissie voor de Financiën, Begroting,  
Openbaar Ambt, Externe Betrekkingen en  
Algemene Zaken

door de heer Rudi VERVOORT (F)

---

**CONSEIL DE LA REGION  
DE BRUXELLES-CAPITALE**

---

SESSION ORDINAIRE 2003-2004

22 MARS 2004

---

**PROJET D'ORDONNANCE**

**portant assentiment au :**

**Traité international sur les ressources  
phytogénétiques pour l'alimentation et  
l'agriculture, et aux Annexes I et II,  
faits à Rome le 6 juin 2002**

**RAPPORT**

fait au nom de la  
Commission des Finances, du Budget, de la  
Fonction publique, des Relations extérieures et  
des Affaires générales

par M. Rudi VERVOORT (F)

---

**Inhoudstafel**

I. Inleidende uiteenzetting van minister Guy Vanhengel .....	3
II. Algemene bespreking .....	4
III. Artikelsgewijze bespreking en stemming.....	4
IV. Stemming over het geheel .....	4

**Table des matières**

I. Exposé introductif du Ministre Guy Vanhengel ....	3
II. Discussion générale .....	4
III. Discussion et vote des articles.....	4
IV. Vote sur l'ensemble.....	4

---

Aan de werkzaamheden van de commissie hebben deelgenomen :

*Vaste leden* : de heren Jean-Pierre Cornelissen, Olivier de Clippele, Mostafa Ouezekhti, mevr. Magda De Galan, mevr. Anne-Sylvie Mouzon, de heren Rudi Vervoort, Benoît Cerexhe, mevr. Brigitte Grouwels.

*Plaatsvervangers* : de heren Marc Cools, Bernard Ide.

*Andere leden* : de heren Alain Bultot, Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp.

---

*Zie* :

**Stuk van de Raad :**

A-535/1 – 2003/2004 : Ontwerp van ordonnantie.

---

Ont participé aux travaux de la commission :

*Membres effectifs* : MM. Jean-Pierre Cornelissen, Olivier de Clippele, Mostafa Ouezekhti, Mmes Magda De Galan, Anne-Sylvie Mouzon, MM. Rudi Vervoort, Benoît Cerexhe, mevr. Brigitte Grouwels.

*Membres suppléants* : MM. Marc Cools, Bernard Ide.

*Autres membres* : MM. Alain Bultot, Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp.

---

*Voir* :

**Document du Conseil :**

A-535/1 – 2003/2004 : Projet d'ordonnance.

## I. Inleidende uiteenzetting van minister Guy Vanhengel

Het Internationaal Verdrag inzake Plantgenetische Hulpbronnen voor Voeding en Landbouw (PGRFA) is een internationaal bindende overeenkomst die werd aangenomen in het kader van de voedsel- en landbouworganisatie van de Verenigde Naties (de FAO).

Het werd – onder het Belgische voorzitterschap van de Europese Gemeenschap – op 3 november 2001 in Rome goedgekeurd op de 31e Conferentie van de FAO. België ondertekende het verdrag op 6 juni 2002 in Rome.

De tekst heeft alleen betrekking op plantgenetische hulpbronnen die voor landbouw en voeding worden gebruikt.

Zoogenetische hulpbronnen, schimmels of bacteriën of andere toepassingen van genetische hulpbronnen, bijvoorbeeld in de farmaceutische sector, zijn dus niet aan de orde.

Het doel van het Verdrag is de bescherming van de belangrijkste voedingsmiddelen en veevoeders in het belang van de wereldvoedselzekerheid. Het wil tevens het behoud en het duurzame gebruik van de genetische hulpbronnen voor voeding en landbouw waarborgen alsmede de billijke verdeling van de voordelen die uit het gebruik ervan voortvloeien.

Het Verdrag voorziet in de instelling van een multilateraal systeem dat de toegang vergemakkelijkt tot een reeks gewassen die essentieel zijn voor de voedselzekerheid, met name materiaal uit genenbanken, afkomstig van akkers dan wel wilde planten. Het systeem behelst ook de uitwisseling van informatie en de overdracht van technologie tussen landen, in het bijzonder ontwikkelingslanden en landen met een overgangseconomie.

Het Verdrag erkent de taak die landbouwers wereldwijd vervullen bij het behoud, de verbetering en de verspreiding van plantgenetische hulpbronnen. Het bevestigt dat de bescherming van de rechten van de landbouwers toevalt aan de regeringen en vraagt de regeringen « maatregelen te treffen voor hun bescherming en bevordering ».

De ratificatie van dit Verdrag zal België de kans bieden actief te blijven meewerken aan de uitwerking van internationale bepalingen inzake het behoud en het duurzame gebruik van de plantgenetische hulpbronnen waarvan duurzame landbouw en wereldvoedselzekerheid afhankelijk zijn.

Het Verdrag waarborgt ook de eerlijke en billijke verdeling van de voordelen die voortvloeien uit het gebruik van de producten die afkomstig zijn van plantgenetische hulpbronnen, in overeenstemming met het Verdrag inzake Biologische Diversiteit.

## I. Exposé introductif du Ministre Guy Vanhengel

Le Traité international sur les Ressources phylogénétiques pour l'Alimentation et l'Agriculture (RPGAA) est un Traité international juridiquement contraignant adopté dans le cadre de l'Organisation des Nations Unies pour l'Alimentation et l'Agriculture (la FAO).

Il a été adopté – sous la présidence belge de la Communauté Européenne – le 3 novembre 2001, à Rome, lors de la 31<sup>ème</sup> Conférence de la FAO, et signé par la Belgique le 6 juin 2002, à Rome.

Ce texte ne couvre que les ressources phylogénétiques exploitées pour l'agriculture et l'alimentation.

Pas question ici, ni de ressources zoogénétiques, de champignons ou de bactéries, ni d'autres usages, tel que la pharmacie, des ressources génétiques.

Le Traité vise à protéger les cultures vivrières et fourragères les plus importantes, afin de sauvegarder la sécurité alimentaire mondiale. Il a pour but également d'assurer la conservation et l'utilisation durable des ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture ainsi que le partage équitable des avantages qui dérivent de leur utilisation.

Le Traité prévoit la création d'un système multilatéral facilitant l'accès à une liste de cultures essentielles pour la sécurité alimentaire, parmi lesquelles figurent des matériels provenant des banques de gènes, des champs des agriculteurs ou des plantes à l'état sauvage. Ce système prévoit également l'échange d'informations et de technologies entre les pays, en particulier en faveur des pays en développement et des pays en transition.

Le Traité reconnaît le rôle joué par les agriculteurs du monde entier dans la conservation, l'amélioration et la dissémination des ressources phylogénétiques. Il reconnaît qu'il appartient aux gouvernements de protéger les droits des agriculteurs et demande aux gouvernements de « prendre des mesures pour leur défense et leur promotion ».

La ratification de ce Traité offrira à la Belgique la possibilité de participer activement au développement de règles internationales pour la conservation et l'utilisation durable des ressources phylogénétiques indispensables à une agriculture durable et pour atteindre la sécurité alimentaire mondiale.

Ce Traité permettra aussi le partage juste et équitable des avantages découlant de l'utilisation des produits issus de ces ressources phylogénétiques et ce, en harmonie avec la Convention sur la diversité biologique.

## II. Algemene bespreking

Aangezien niemand het woord vraagt, is de algemene bespreking gesloten.

## III. Artikelsgewijze bespreking en stemming

### *Artikel 1*

Noch commentaar noch vragen.

### **Stemming**

Artikel 1 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 9 aanwezige leden.

### *Artikel 2*

Noch commentaar noch vragen.

### **Stemming**

Artikel 2 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 9 aanwezige leden.

## IV. Stemming over het geheel

Het ontwerp van ordonnantie wordt in zijn geheel aangenomen bij eenparigheid van de 9 aanwezige leden.

Vertrouwen wordt geschonken aan de rapporteur voor het opstellen van het verslag.

*De Rapporteur,*

Rudi VERVOORT

*De Voorzitter,*

Magda DE GALAN

## II. Discussion générale

Personne ne demandant la parole, la discussion générale est close.

## III. Discussion et vote des articles

### *Article 1<sup>er</sup>*

Ni commentaires ni questions.

### **Vote**

L'article 1<sup>er</sup> est adopté à l'unanimité des 9 membres présents.

### *Article 2*

Ni commentaires ni questions.

### **Vote**

L'article 2 est adopté à l'unanimité des 9 membres présents.

## IV. Vote sur l'ensemble

Le projet d'ordonnance dans son ensemble est adopté à l'unanimité des 9 membres présents.

Confiance est faite au rapporteur pour la rédaction du rapport.

*Le Rapporteur,*

Rudi VERVOORT

*La Présidente,*

Magda DE GALAN